

# 古河市 (三和地区) 家庭ごみの分け方・出し方

## Koga City (Sanwa area) Ways to separate and dispose household garbage

# 古河市 (三和地区) 家庭垃圾的分类・弃置方法

(日本語)

(英語)

(中国語)

保存版 平成29年度改訂

Preserved version Revision of FY2017

收藏版 2017年度改訂

- ◆収集日当日の朝、午前8時までに集積所に出してください。前日や収集後には出さないでください。
- ◆無色透明・無色半透明の容量45L以下のごみ袋を使用してください。レジ袋では出せません!!

- ◆Please put out garbage to the collection site by 8:00am of the collection day. Please do not dispose a day before collection or after collection.
- ◆Please use the colorless translucent or clear garbage bag less than 45L. Do not use grocery store plastic bag!!

- ◆请至收置日的当天早上、上午八点前至垃圾集会所弃置。前一天、超过收集时间请勿弃置。
- ◆请使用无色透明・无半透明容量为45L以下的垃圾袋。请勿投入塑胶袋!!

収集休業日	Non collection day	收置休息日期
・日曜日 ・Sunday ・星期日	・年末年始(12/29 から 1/3) ・During year-end and new year holidays (From 12/29 to 1/3) ・春节期间(12/29 -- 1/3)	

家庭ごみの収集日と地域 (50cm未満のもの) Collection date and area of Household garbage (Less than 50cm) 家庭垃圾的收集及地区 (未滿50cm的物品)

地域 Area 地区	区分 Category 区分	資源ごみ(リサイクル) Garbage to be resources (Recycling) 資源垃圾(回收资源)					可燃ごみ Burnable garbage 可燃垃圾	不燃ごみ Non-burnable garbage 不可燃垃圾	粗大ごみ Bulky garbage 大型垃圾
		紙類 Papers 纸类	カン Can 罐子	古着類 Old clothes 旧衣类	ビン Bottles 瓶子	ペットボトル PET bottles 宝特瓶			
幸島地区 Koujima area	諸川・五部・上和田・駒込上片田・下片田・大和田新和田・仁連・東諸川	月 諸川・五部・東諸川	水 上和田・駒込上片田・下片田・大和田・新和田・仁連	第1・第3・第5 火 No.1・No.3・No.5 Tue.	第2・第4 火 No.2・No.4 Tue.	木 Thu.	月・水・金 Mon.・Wed.・Fri.	土 Sat.	月 Mon.
幸島地区	諸川・五部・上和田・駒込上片田・下片田・大和田新和田・仁連・東諸川	星期一 諸川・五部・東諸川	星期三 上和田・駒込上片田・下片田・大和田・新和田・仁連	星期二 第1・第3・第5 星 No.1・No.3・No.5 Tue.	星期二 第2・第4 星 No.2・No.4 Tue.	星期四 星	星期一・星期三・星期五	星期六 星	星期一 星
八俣地区 Yamata area	東山田・谷貝・山田北山田・長左門新田	木 Thu.	月 Mon.	第1・第3・第5 星 No.1・No.3・No.5 Mon.	第2・第4 星 No.2・No.4 Mon.	水 Wed.	火・木・土 Tue.・Thu.・Sat.	金 Fri.	水 Wed.
八俣地区	東山田・谷貝・山田北山田・長左門新田	星期四 星	星期一 星	第1・第3・第5 星 No.1・No.3・No.5 Mon.	第2・第4 星 No.2・No.4 Mon.	星期三 星	星期二・星期四・星期六	星期五 星	星期三 星
名崎地区 Nasaki area	恩名・尾崎・江口北間中橋・東間中橋南間中橋・西間中橋	土 Sat.	月 Mon.	第1・第3・第5 星 No.1・No.3・No.5 Mon.	第2・第4 星 No.2・No.4 Mon.	水 Wed.	火・木・土 Tue.・Thu.・Sat.	金 Fri.	金 Fri.
名崎地区	恩名・尾崎・江口北間中橋・東間中橋南間中橋・西間中橋	星期六 星	星期一 星	第1・第3・第5 星 No.1・No.3・No.5 Mon.	第2・第4 星 No.2・No.4 Mon.	星期三 星	星期二・星期四・星期六	星期五 星	星期五 星

市では収集しないごみ  
Garbage which is not collected by city  
在市內没办法弃置的垃圾

- 事業活動に伴って発生したごみ
- 各家庭において一度に多量のごみが出た場合
- 産業廃棄物、農業廃棄物(農業用ビニール・農機具等)
- 焼却灰、廃油、塗料、薬品等

(問)社団法人 茨城県産業廃棄物協会  
☎ 029-301-7100

- Garbage generated by business activities.
- When a lot of garbage comes out at once at household
- Industrial waste and agricultural waste (agricultural vinyl, farm machines etc.)
- Ashes, waste oil, paint, medicine, etc.

Ask to: Ibaraki industrial waste association  
☎ 029-301-7100

- 伴随商业活动的垃圾
- 各家庭间一次丢弃大量垃圾的情形
- 产业废弃物・农业废弃物(农业用乙烯树脂・农业机械具等)
- 垃圾燃烧灰、废油・涂料・药品

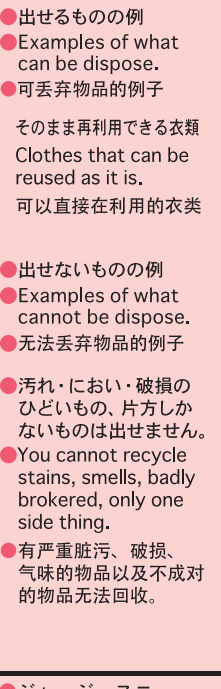
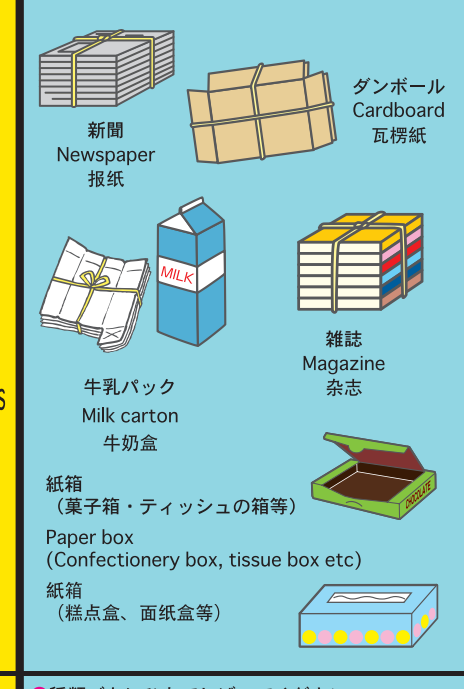
咨询处/社団法人茨城县产业废弃物协会  
☎ 029-301-7100

ごみの分け方  
Ways to separate and dispose and recyclables

垃圾的分类法  
Disposal Method

出し方  
Disposal Method

丢置方法



出す時の注意  
Note for disposing  
弃置时请注意

- ・集積所に出せる量は、1回の収集につき一般ごみは5袋まで、粗大ごみは3点までです。
- ・袋は必ず口をしぼってください。
- ・指定日以外や分別されていないごみは収集できません。
- ・The quantity of garbage bag which can be dispose to the collection site to one time is 5 bags of common garbage and 3 items of bulky garbage only.
- ・Please bind to close the bag.
- ・We collect garbage only on collection days, other than the collection days or non-segregated garbage is not collected.
- ・集合所可以弃置的、以每次收集为、一般垃圾最多为5袋、大型垃圾最多为3袋为限。
- ・请将袋口束紧后再行弃置。
- ・指定日期以外或没有分类的垃圾不可弃置。

出し方  
Disposal Method

丢置方法

●種類ごとにひもでしばってください。

●においの強いもの、アルバム(フォトアルバム)、油紙、感熱紙等は可燃ごみで出してください。

●牛乳パックは水洗いし、乾かしてから切り開いてください。

●ビニールカバー等は取り除いてください。

●コピー用紙や包装紙などのリサイクル可能な雑誌は雑誌に挟んで出してください。

●Segregate by category and tie it down.

●Please dispose strong smell, photo album, oil paper, thermal paper etc. with burnable garbage.

●Wash the milk carton and dry it before opening it.

●Please remove the vinyl cover etc.

●Please put recyclable paper such as copy paper, wrapping paper etc. in magazines.

●请依种类分类后用绳子捆绑好。

●请将有浓烈气味的纸类、相册、油纸、感热纸等、依可燃垃圾弃置。

●请将牛奶盒水洗、风干后折开。

●请将塑料套等取下。

●请将影印纸、包装纸等可回收废纸夹入杂志中弃置。

●飲料缶、缶詰の缶は、中身を空にして水洗いしてから出してしてください。

●スプレー缶は、中身を使い切り、屋外で穴をあけて、他のごみとは別の袋に入れて出してしてください。

●Drink cans and Foods cans, please empty the contents and wash it before disposing.

●Please empty the inside the spray can, open a hole to the can at outdoors and put it to the other bag than other garbage.

●飲料缶、缶詰の缶は、中身を空にして水洗いしてから出してしてください。

●スプレー缶は、中身を使い切り、屋外で穴をあけて、他のごみとは別の袋に入れて出してしてください。

●Drink cans and Foods cans, please empty the contents and wash it before disposing.

●Please empty the inside the spray can, open a hole to the can at outdoors and put it to the other bag than other garbage.

●ジャージ、スニーカー、靴下など一対のものには直接紐かひも等でしばって出してください。

●雨の日は出さずに次の収集日に出してください。

●Please tie a pair of things such as jerseys, sneakers, socks etc. directly with a string or attach.

●Please take out on the rainy day as much as possible on the next collection day.

●ジャージ、スニーカー、靴下など一対のものには直接紐かひも等でしばって出してください。

●雨の日は出さずに次の収集日に出してください。

●Please tie a pair of things such as jerseys, sneakers, socks etc. directly with a string or attach.

●Please take out on the rainy day as much as possible on the next collection day.

●キャップを外し、水洗いしてから出してしてください。

●外したキャップは素材に合わせて分別してしてください。(金属製は不燃ごみ、プラスチック製は可燃ごみ)

●Please remove the cap from the bottles and wash the bottles before dispose.

●The removed cap is segregated according to the material. (Metal cap to Non-burnable garbage, plastic cap to the Burnable garbage)

●キャップを外し、水洗いしてから出してしてください。

●外したキャップは素材に合わせて分別してしてください。(金属製は不燃ごみ、プラスチック製は可燃ごみ)

●Please remove the cap from the bottles and wash the bottles before dispose.

●The removed cap is segregated according to the material. (Metal cap to Non-burnable garbage, plastic cap to the Burnable garbage)

●キャップを外し、水洗いしてから出してしてください。

●外したキャップは素材に合わせて分別してしてください。(金属製は不燃ごみ、プラスチック製は可燃ごみ)

●Please remove the cap from the bottles and wash the bottles before dispose.

●The removed cap is segregated according to the material. (Metal cap to Non-burnable garbage, plastic cap to the Burnable garbage)

●キャップを外し、水洗いしてから出してしてください。

●外したキャップは素材に合わせて分別してしてください。(金属製は不燃ごみ、プラスチック製は可燃ごみ)

●Please remove the cap from the bottles and wash the bottles before dispose.

●The removed cap is segregated according to the material. (Metal cap to Non-burnable garbage, plastic cap to the Burnable garbage)

●木くずは、太さ5cm以下、長さ50cm以下にし、直径30cm以下に束ねて出してしてください。

●食用油は、固めるか、新聞紙や布等にしみこませてから出してしてください。

●金庫類は、できるだけ取り除いてください。

●Dispose wood chips with 5cm or less in thickness, 50cm or less in length, and bundle it to 30cm in diameter or less.

●Cooking oil is dispose solidify, let it penetrate to such like newspaper or cloth and so on.

●Remove metals as much as possible.

●请先将废木材处理成宽度5cm、长度50cm、直径30cm以下、捆绑后再进行弃置。

●请将食用油凝固或是用报纸、布料等吸附干净后再进行弃置。

●请尽可能将金属物取出。

●ガラス片・刃物などは、新聞紙等に包み、内容を断絶して出してしてください。

●電池・体温計(水銀)などの有害ごみや、蛍光灯・ライターなどは、他の不燃ごみとは別の袋に入れて出してしてください。

●Please dispose glass pieces, cutlery etc. wrap in newspaper etc. and indicate the contents.

●Hazardous waste such as batteries, thermometer (mercury), fluorescent lamps, lighters etc. must be separate a bag from other non-burnable garbage and dispose.

●玻璃碎片、尖锐物等、请用报纸等包起来并明显标注内容物。

●電池・体温計(水銀式)等有害物垃圾以及日光灯・打火机等与其他不可燃垃圾分开装入不同袋子后再行弃置。

●じゅうたん・ゴザ類は、2m以下に切って出してしてください。

●ふとん・毛布類は、ひもでしばって出してしてください。

●板・棒状物は、太さ直径15cm以下とし、長さ2m以下とし、束ねて出してしてください。

●洗濯機・衣類乾燥機は収集いたしません。

●燃料や電池は必ず抜いてから出してしてください。

●電気毛布と電気カーペットは粗大ごみです。

●Please cut the carpet and the mats within 2m.

●Please bind carpet, mat, bedding, blankets and comforters with a string, and disposing.

●Board and sticks may be thickness 15cm or less in diameter to dispose.

●Household appliances subject to the Home Appliance Recycling Law will not be collected.

●(Air conditioners, TVs, Refrigerators, Freezers, Washing machines, Clothes dryers)

●Please remove fuel and batteries before disposing.

●Electric carpet and the electric blanket are the flammable bulky wastes.

●じゅうたん・ゴザ類は、2m以下に切って出してしてください。

●ふとん・毛布類は、ひもでしばって出してしてください。

●板・棒状物は、太さ直径15cm以下とし、長さ2m以下とし、束ねて出してしてください。

●洗濯機・衣類乾燥機は収集いたしません。

●燃料や電池は必ず抜いてから出してしてください。

●電気毛布と電気カーペットは粗大ごみです。

●Please cut the carpet and the mats within 2m.

●Please bind carpet, mat, bedding, blankets and comforters with a string, and disposing.

●Board and sticks may be thickness 15cm or less in diameter to dispose.

●Household appliances subject to the Home Appliance Recycling Law will not be collected.

●(Air conditioners, TVs, Refrigerators, Freezers, Washing machines, Clothes dryers)

●Please remove fuel and batteries before disposing.

●Electric carpet and the electric blanket are the flammable bulky wastes.

●じゅうたん・ゴザ類は、2m以下に切って出してしてください。

●ふとん・毛布類は、ひもでしばって出してしてください。

●板・棒状物は、太さ直径15cm以下とし、長さ2m以下とし、束ねて出してしてください。

●洗濯機・衣類乾燥機は収集いたしません。

●燃料や電池は必ず抜いてから出してしてください。

●電気毛布と電気カーペットは粗大ごみです。

●Please cut the carpet and the mats within 2m.

●Please bind carpet, mat, bedding, blankets and comforters with a string, and disposing.

●Board and sticks may be thickness 15cm or less in diameter to dispose.

●Household appliances subject to the Home Appliance Recycling Law will not be collected.

●(Air conditioners, TVs, Refrigerators, Freezers, Washing machines, Clothes dryers)

●Please remove fuel and batteries before disposing.

●Electric carpet and the electric blanket are the flammable bulky wastes.

●じゅうたん・ゴザ類は、2m以下に切って出してしてください。

●ふとん・毛布類は、ひもでしばって出してしてください。

●板・棒状物は、太さ直径15cm以下とし、長さ2m以下とし、束ねて出してしてください。

●洗濯機・衣類乾燥機は収集いたしません。

●燃料や電池は必ず抜いてから出してしてください。

●電気毛布と電気カーペットは粗大ごみです。

●Please cut the carpet and the mats within 2m.

●Please bind carpet, mat, bedding, blankets and comforters with a string, and disposing.

●Board and sticks may be thickness 15cm or less in diameter to dispose.

●Household appliances subject to the Home Appliance Recycling Law will not be collected.

●(Air conditioners, TVs, Refrigerators, Freezers, Washing machines, Clothes dryers)

●Please remove fuel and batteries before disposing.

●Electric carpet and the electric blanket are the flammable bulky wastes.

臨時に多量のごみが発生した場合は、さしまクリーンセンター寺久 (☎ 0297-20-9977) に直接搬入してください。(有料・200円/10kg)  
In case lot of trash is generated temporarily, please bring it directly to Sashima Clean Center Teraku (☎ 0297-20-9977). (charged・200yen / 10kg)

临时有大量的的垃圾的场合下，请直接搬至猿岛清洁中心寺久 (☎ 0297-20-9977)。(付费・200円/10kg)

処理困難物  
Processing difficult items  
困难处理物

さしまクリーンセンター寺久で処理できない下記の4品目を無料で収集します。  
第3日曜日 午前8時30分～11時30分  
Garbage that cannot be handled at Sashima Clean Center Teraku  
Following four categories are collected with free of charge.  
The 3rd Sundays 8:30am to 11:30am  
猿岛清洁中心寺久没办法处理的东西 下面的四种项目可以免费收置。  
第三个星期日 上午8时30分～11时30分

アコーディオンカーテン 応接用イス(スプリング入り) ベッドマット(スプリング入り) ソファ(スプリング入り)  
Accordion curtain Reception chair containing the spring Bed mat containing the spring Sofa containing the spring  
折叠隔板 弹簧接待椅 弹簧床 弹簧沙发

古河クリーンセンター 4月・7月・10月・1月  
Koga Clean Center April, July, October, and January  
古河清洁中心 4月・7月・10月・1月

総和庁舎東側中央ごみ集積所 5月・8月・11月・2月  
East side of Sowa city hall, central garbage collection station May, August, November, and February  
三和庁舎南側駐車場 6月・9月・12月・3月  
South side of Sanwa city hall, parking lot June, September, December and March  
三和庁舎南側駐車場 6月・9月・12月・3月

(1回の収集で5点まで) (Up to five items by one collection) (一次回收最多以5个为限)

戸別訪問収集(有料)  
Individual pick-up garbage collection (fee applied)  
专门到府回收服务(需收费)

粗大ごみ・処理困難物 1点 1,000円  
Bulky garbage Processing difficult items One item 1,000yen  
大型垃圾・困难处理物 一个 1,000円

家電リサイクル品 テレビ1点 2,000円 テレビ以外1点 3,000円  
Home appliances for the recycling TVs One item 2,000yen Except TVs One item 3,000yen  
家电回收物品 电视 一个 2,000円 电视除外 一个 3,000円

●利用には、三和庁舎環境課にて収集シールの購入が必要です。(1回の収集で5点まで)  
●詳しくは、環境課へお問い合わせください。  
●The collection seal needs to be purchased at Environment division of Sanwa city hall for use.(Up to five items by one collection)  
●※Please contact with Environment division if you have unclear point.  
●利用的时候、请务必先向三和庁舎環境課购入收集用贴纸(垃圾处理券)。  
●了解详细请询问至环境课。

《 収集の対象となるもの 》 《 What to collect 》 《 收集的对象物品 》

●粗大ごみ ●処理困難物  
●Bulky garbage ●Processing difficult items  
●大型垃圾 ●困难处理物

●家電リサイクル品 ※申請時にリサイクル券が必要になります。  
●エアコン・テレビ・冷蔵庫(庫)・洗濯機・衣類乾燥機

●Home appliances for the recycling  
●※The recycling ticket is needed at the time of the application.  
●Air conditioners・TVs・Refrigerators・Freezers・Washing machines・Clothes dryer

●家電回収物品 ※申請时需要用到资源回收券。  
●空调・电视・冰箱・冷冻库・洗衣机・烘干机

小型家電リサイクル  
About the Home Appliances Recycling  
关于小型家电的回收

小型家電回収ボックスによる回収を行っています。  
Collecting by the small household appliance collection box.  
依照小型家电回收箱进行回收。

●回収品目  
携帯電話(スマートフォン・iPhone・PHS)、デジタルカメラ、ビデオカメラ、ETCユニット、電卓、電子手帳、携帯ゲーム機、カーナビ、リモコン、ACアダプタ、ノートパソコン、タブレット端末、卓上型電子ゲーム機、フラッシュメモリ(USBメモリ・メモリーカード)、ハードディスクドライブ、デジタルオーディオプレイヤー

●Collection item category  
Mobile phone (Smart phone and iPhone / PHS), Digital camera, Video camera, ETC device, Calculator, PDA, Handheld game device, Car navigation, Remote control, AC adapter, Notebook PC, Tablet computer, Table top electronic game machine, Flash memory (USB memory, memory card), Hard disk drive, Digital audio player

●回収項目  
手机(智能手机・苹果手机・翻盖手机)、数码相机、录像机、ETC车载器、计算器、电子记事本、掌上型游戏机、汽车导航、遥控器、AC适配器、笔记本电脑、平板电脑、掌上型电子游戏机、快闪存储器(USB、记忆卡)、硬碟、数码音乐播放器

●回収ボックス設置場所  
三和庁舎、総和庁舎、古河庁舎、健康の駅、福祉の森

●Collection box location  
Sanwa city hall, Sowa city hall, Koga city hall, Kenkouno eki, Fukushima no mori

●回収箱の設置方法  
三和庁舎、総和庁舎、古河庁舎、健康の駅、福祉の森

家電リサイクル法について  
About the Home Appliances Recycling Law  
关于家电回收法

次の品目が家電リサイクル法の対象となります。  
The following items are target of the Home Appliances Recycling Law.  
下列种类类型为家电回收法的处理对象。

エアコン 冷蔵庫・冷凍庫 洗濯機・衣類乾燥機  
Air conditioners Refrigerators・Freezers Washing machines・Clothes dryer  
空调 冷冻库 洗衣机・烘干机

※一般ごみ及び粗大ごみの集積所には出せません。  
※It cannot dispose to the collection site of common garbage and the bulky garbage.  
※不能弃至弃至一般垃圾及大型垃圾集会场。

●排出方法 購入した販売店、または買い替えるをする販売店に引き取りを依頼してください。  
●※販売店での引き取りが困難な場合は、お近くの家電量販店または戸別訪問収集をご利用ください。  
●費用負担 リサイクル料金及び収集運搬費用の支払いが必要となります。

●The discharge method Please request pick-up by the purchased store or the store which replacing.  
●※When pick-up by the store is difficult, please use nearby mass home electronics retailers or individual pickup collection.  
●Fees The recycling charge and collection fee will be applied.  
●丢弃方法 委托购买店或是即将购买新品替换之店家处理。  
●※购买之店家处理有困难之场合下，请利用邻近的家电量贩店或是专门到府回收之业务。  
●费用负担 必须支出回收费用以及搬运费用。

パソコンの処分方法について  
About the disposal method of the personal computer  
关于电脑的处置方法

以下の処分方法からお選びください。  
You can choose out of the following disposal methods.

●製造メーカーによる回収  
●小型家電回収ボックスへ投入(ノートパソコンのみ)  
●環境課窓口回収(無料、デスクトップパソコンのみ)  
●クリーンセンター寺久へ直接搬入(有料)

●Resumption by the manufacturer  
●Drop off to the small household appliance collection box (Only Notebook PC)  
●Resumption of Environment service (Only Desktop PC)  
●Direct carry in to Clean center Teraku (Charged)

●回収業者回収  
●投入小型家電回収箱(筆記型电脑)  
●至环境课窗口免费处理(桌上型电脑)  
●直接搬至清洁处中心寺久(付费)

PCリサイクルマークがついている家庭用パソコンについては、各メーカーで無償で回収します。詳しくは下記にお問い合わせください。  
A personal computer with a PC recycling mark is collected by its manufacturer for free of charge. Please ask below for details.  
各家制造商无偿回收贴有PC回收标签的家用计算机。详情请与以下联络信息联系。

パソコン3R推進協会  
PC3R Promotion Association  
电脑3R推进协会

☎ 03-5282-7685  
URL http://www.pc3r.jp/



